

N° 1695.

---

**BELGIQUE ET LUXEMBOURG**

Déclaration réciproque comportant  
un arrangement relatif à l'échange  
des renseignements concernant les  
aliénés. Luxembourg, les 2 et 13  
avril 1928.

---

**BELGIUM AND LUXEMBURG**

Reciprocal Declaration constituting  
an Agreement concerning the  
Exchange of Information with  
regard to Persons of Unsound  
Mind. Luxemburg, April 2 and  
13, 1928.

---

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1695. — RECIPROCAL DECLARATION BY THE BELGIAN GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBURG CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING THE EXCHANGE OF INFORMATION WITH REGARD TO PERSONS OF UNSOUND MIND. LUXEMBURG, APRIL 2 AND 13, 1928.

---

*French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place May 2, 1928.*

---

## DECLARATION

The undersigned Minister of State, President of the Government of the Grand Duchy of Luxemburg, has the honour to inform His Excellency M. Adrien Nieuwenhuys, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Belgium at Luxemburg, that the Grand Ducal Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between the Grand Duchy of Luxemburg and the Kingdom of Belgium an exchange of information concerning the internment, discharge or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

*Article 1.*

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, as the case may be, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

*Article 2.*

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient :

- (1) Name and surname ;
- (2) Date and place of birth ;
- (3) Status, trade or profession ;
- (4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;
- (5) The patient's last place of residence in his native country ;

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

(6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with information as to their domicile ;

(7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and the indication of his or her domicile ;

(8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;

(9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined ;

(10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and residence of the doctor ;

(11) The condition of the patient, and an indication of the number of attendants required in order to take care of the patient during the journey in case of his repatriation ;

(12) Nature of the disease.

#### *Article 3.*

The present arrangement shall enter into force as from April 15th, 1928, and may be renounced on notification given six months in advance by one of the two contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour to be, etc.

LUXEMBURG, *April 2, 1928.*

*(Signed)*

#### DECLARATION.

The undersigned, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Belgium at Luxemburg, has the honour to inform His Excellency M. Béch, Minister of State, President of the Grand Ducal Government, that the Royal Belgian Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between Belgium and the Grand Duchy of Luxemburg an exchange of information concerning the internment, discharge or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

#### *Article 1.*

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, as the case may be, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

#### *Article 2.*

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient :

(1) Name and surname ;

(2) Date and place of birth ;

(3) Status, trade or profession ;

- (4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;
- (5) The patient's last place of residence in his native country ;
- (6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with information as to their domicile ;
- (7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and the indication of his or her domicile ;
- (8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;
- (9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined.
- (10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and residence of the doctor ;
- (11) The condition of the patient, and an indication of the number of attendants required in order to take care of the patient during the journey in case of his repatriation ;
- (12) Nature of the disease.

*Article 3.*

The present arrangement shall enter into force as from April 15, 1928, and may be denounced on notification given six months in advance by one of the two contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour to be, etc.

LUXEMBURG, *April* 13, 1928.

*(Signed)* NIEUWENHUYB.